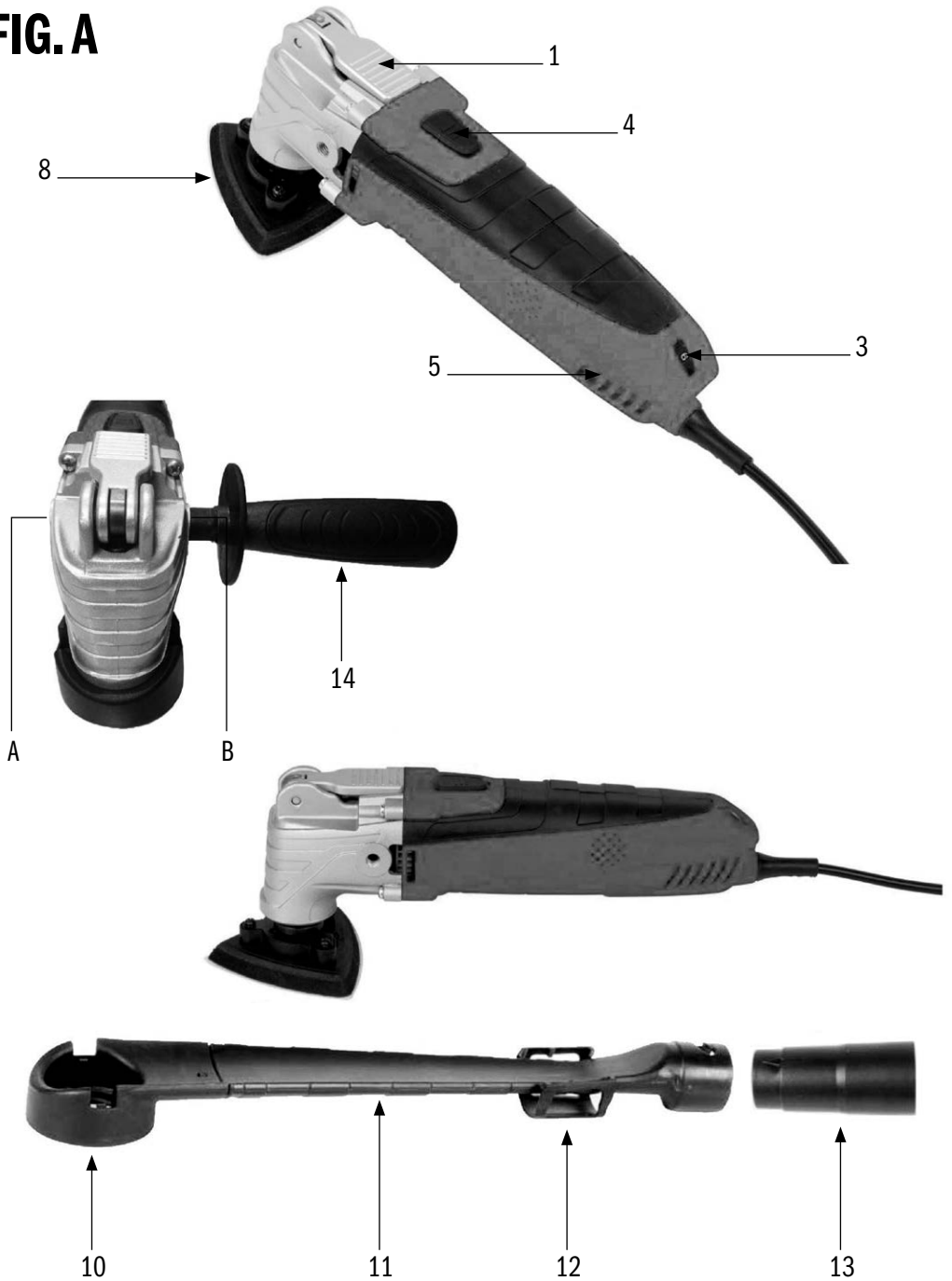


**CMT11**

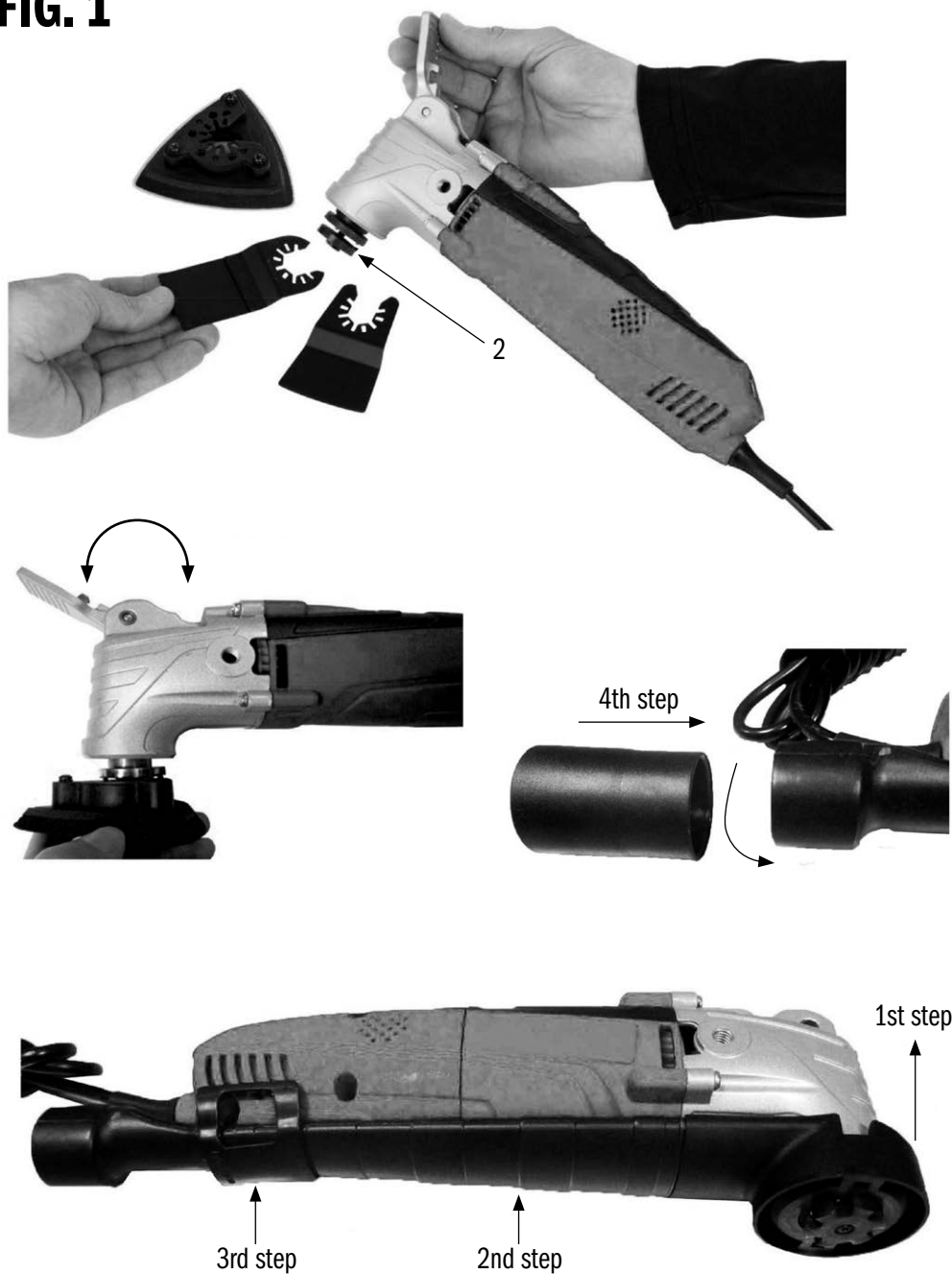
**300W  
Oscillating Tool**

**OPERATING INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI  
ISTRUZIONI D'USO  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**FIG. A**



**FIG. 1**

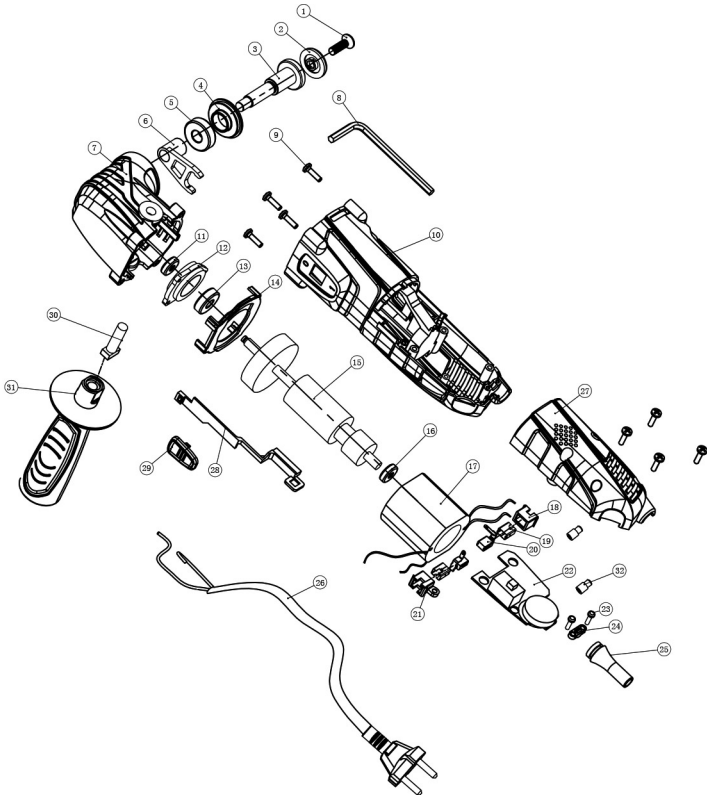


**FIG. 2**

**ON** ← → **OFF**



**FIG. 3**



<b>1</b>	APPLICATION .....	2
<b>2</b>	DESCRIPTION (FIG.A).....	2
<b>3</b>	PACKAGE CONTENT LIST.....	2
<b>4</b>	SYMBOLS .....	2
<b>5</b>	GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....	2
	<b>5.1</b> Working area .....	2
	<b>5.2</b> Electrical safety .....	2
	<b>5.3</b> Personal safety .....	2
	<b>5.4</b> Power tool use and care .....	2
	<b>5.5</b> Service .....	2
<b>6</b>	MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS .....	2
<b>7</b>	ASSEMBLY .....	2
	<b>7.1</b> Mounting sanding plate saw blade/ spatula (Fig. 1) .....	2
	<b>7.2</b> Mounting/changing the sand paper .....	2
	<b>7.3</b> Mounting dust extraction hose .....	2
<b>8</b>	OPERATION .....	2
	<b>8.1</b> Switching ON/OFF (Fig. 2) .....	2
	<b>8.2</b> Speed adjusting (Fig. 3) .....	2
	<b>8.3</b> Application tips .....	2
	<b>8.3.1</b> Selecting the Application Tool/Accessory .....	2
	<b>8.3.2</b> Sawing .....	6
	<b>8.3.3</b> Sanding.....	7
	<b>8.3.4</b> Scraping.....	7
<b>9</b>	CLEANING AND MAINTENANCE.....	7
<b>10</b>	TECHNICAL DETAILS.....	7
<b>11</b>	NOISE .....	8
<b>12</b>	WARRANTY .....	8
<b>13</b>	ENVIRONMENT .....	9
<b>14</b>	DECLARATION OF CONFORMITY.....	9

## 1. APPLICATION

Depending on which accessory mounted this power tool is intended for dry sanding small areas and for sawing, scraping polishing, rasping, cutting and separating.



**WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.**

## 2. DESCRIPTION (FIG. A)

1. Quick release lever
2. Quick release clamp
3. Oscillation frequency controller
4. On/Off switch
5. Vent holes
6. Plunge cut saw blade
7. Segment saw blade with recess
8. Shovel blade
9. Sanding plate
- 10, 11, 12, 13. Dust extraction hose & accessories
14. Handle (it can be installed into A or B)

## 3. PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Remove remaining packing and package inserts (if included).
- Check that the package contents are complete.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packing materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.

**WARNING: Packaging materials are not toys!  
Children must not play with plastic bags!  
Danger of suffocation!**

- 1 x multi-use tool**
- 1 x handle**
- 1 x vacuum hose**
- 1 x Manual**



**If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.**

## 4. SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



**Denotes risk of personal injury or damage to the tool.**



**Read manual before use**



**Wear noise protection**



**Wear eye protection**



**In accordance with essential requirements of the European directive(s)**



**Wear a mask In dusty conditions**



**“Class II - The machine is double insulated; Earthing wire is therefore not necessary**

## 5. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING Read all safety warnings and instructions.** Failure to heed warnings and follow the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference!** The term “power tool” in the safety warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 5.1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

### 5.2) Electrical safety

**Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, kitchen ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not damage the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) pro-

TECTED supply. Using of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 5.3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance firmly at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 5.4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

##### 5.4.1) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can

make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### 5.5 ) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 6. MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS

- Use the machine only for dry sanding. Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can lead to injuries.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- Wear protective gloves when changing application tools/accessories.
- Application tools/ accessories become hot after prolonged usage.



- Do not scrape wetted materials (e. g. wallpaper) or on moist surfaces. Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- Do not treat the surface to be worked with solvent-containing fluids. Materials being warmed up by the scraping can cause toxic vapours to develop.
- Exercise extreme caution when handling the scraper. The accessory is very sharp; danger of injury.

## 7. ASSEMBLY



**WARNING: Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating name plate. Remove the power tool from the packaging. Do not plug it into the electrical grid before assembly.**

### 7.1) Mounting sanding plate/ saw blade/spatula (Fig. 1)



**WARNING: Prior to assembly and adjustment always pull out the power plug from the mains socket.**

Take care with sharp tools such as spatulas, saw blades or cutting blades.

- Loosen the clamping plate (b) by pulling the quick-release lever (1) completely open.
- Hold the opening of the quick-install saw blade, sanding plate or spatula toward the output spindle which between cover clamp (a) and clamping plate (b), push the accessory in and place it firmly onto the locating pins (c).
- Fasten using the quick-release lever (1) at the lock position as shown in the Fig. 1.
- Remove the accessory in the opposite way.



**WARNING: This tool is equipped with quick-install accessories during operating; do not use any unmatched accessories.**



**WARNING: Check the tight seating of the application tool/accessory. Incorrect or not securely fastened application tools/accessories can come loose during operation and pose a hazard.**

### 7.2) Mounting/changing the sand paper

With fast hook and loop fixation.

- Position the sand paper and press by hand.
- Press on the sand paper by giving it a short, firm push against the flat surface of sanding plate (8) and switch on the power tool.
  - This ensures good adhesion and prevents premature wear.
- If the point has become worn, pull off the sand paper, turn it through 120° and place it on again, or change the sanding paper.

### 7.3) Mounting dust extraction hose

As shown in the Fig. 1.

## 8. OPERATION

### 8.1) Switching ON/OFF (Fig.2)

First check that the cable and plug are not damaged.

- Connect the plug to the power supply.
- Switching the power tool ON: slide ON/OFF switch button (4) forward onto position (I).
- Switching the power tool OFF: slide ON/OFF switch button backward onto position (O).

### 8.2) Speed adjusting (Fig. 3)

The tool can be set at 6-speed adjustment positions. The “1” position indicates the lowest and the “6” position indicates the highest speed, you can adjust different speed by turning the speed control dial (3) from “1” to “6” position. The operator may have to vary the speed to optimize working efficiency.

### 8.3) Application tips

#### 8.3.1) Selecting the Application Tool/Accessory

Accessory	Material
Plunge cut saw blade wood	Wooden materials, plastic, gypsum and other soft materials.
Shovel blade	Wood, paint, carpet adhesive, silicone and other elastic materials.
Base plate for sanding	Depends on sanding sheet

#### 8.3.2 Sawing



**Use undamaged faultless saw blades only. Deformed, blunt saw blades or saw blades that are otherwise damaged can break.**



**Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum plaster boards, etc.!**

Before sawing with saw blades in wood, particle board, building materials, etc., check these for foreign objects such as nails, screws, or similar. If required, remove foreign objects or use saw blades for metal.

#### 8.3.3 Sanding

The removal rate and the sanding pattern are primarily determined by the choice of sanding sheet, the preset oscillation rate and the applied pressure.

Only flawless sanding sheets achieve good sanding capacity and extend the service life of the machine.

Pay attention to apply uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets.

Intensifying the sanding pressure does not lead to an increase of the sanding capacity, but to increased wear of the machine and the sanding sheet.

For precise on-the-spot sanding of edges, corners and hard to reach areas, it is also possible to work only with the tip or an edge of the sanding plate.

When selectively sanding on the spot, the sanding sheet

can heat up considerably. Reduce the orbital stroke rate and allow the sanding sheet to cool down regularly.

A sanding sheet that has been used for metal should not be used for other materials.

#### 8.3.4) Scraping

For scraping, select a high oscillation rate.

Work on a soft surface (e.g. wood) at a flat angle and apply only light pressure. Otherwise the scraper can cut into the surface.

## 9. CLEANING AND MAINTENANCE



**Before performing any work on the equipment, pull the power plug.**

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.
- Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
- If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.
- Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.



**Make sure no water can reach the inside of the power tool!**

## 10. TECHNICAL DETAILS

<b>Model nr.</b>	<b>CMT11</b>
Voltage	230V
Mains frequency	50 Hz
Power	300W
No load speed	11000-21000 min-1

### 11. NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	82 dB(A)
Acoustic power level LwA	93 dB(A)



**ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).**

aw (Vibration)	19,7 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------	-----------------------	--------------------------

### 12. WARRANTY

CMT warrants to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 1 YEAR from the date of original purchase, CMT will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This warranty does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

If the product is faulty or requires service please refer to your nearest authorised CMT Repair Centre.

Warranty does not include any freight to and from the user.

### 13. ENVIRONMENT

Should your appliance need replacement after extended use, do not dispose of it with the household refuse, but in an environmentally safe way.

Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

### 14. DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned:

**CMT Utensili S.p.A.**

Whit address at:

Via della Meccanica  
61122 Pesaro - Fraz. Chiusa di Ginestreto  
Italia  
Tel. #39 0721 48571

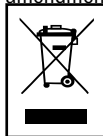
declares that

Products: MULTI-USE TOOL

Model: CMT11

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);



2011/65/EU  
2006/42/EC  
2004/ 108/EC

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);

EN60745-1: 2009  
EN607 45-2-4: 2009  
EN55014-1: 2006  
EN55014-2: 1997  
EN61000-3-2: 2006  
EN61000-3-3: 2013

Keeper of the Technical Documentation:

**CMT Utensili S.p.A.**

The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Signed: Marcello Tommassini  
Chairman

Date: 13/03/2015



















## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN** Lea íntegramente estas instrucciones de seguridad. La no observación de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde estas instrucciones en un lugar seguro!** El término “herramienta eléctrica” empleada en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red, o sin cable, en caso de ser accionado por acumulador.

### 1) Puesto de trabajo

- a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes

o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

- a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.
- d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas an-

tes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

#### **4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas**

- a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.
- d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a

su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### **5) Trato y uso cuidadoso de herramientas con batería**

- a) Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- c) Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### **6) Servicio**

- a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



**AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement!** Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un

prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### **4) Utilisation et entretien de l'outil**

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de

couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### **5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

#### **6) Maintenance et entretien**

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici



**ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro!** Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

### 1) Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati au-

mentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.
- b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.
- d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

- e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
- f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

#### **4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici**

- a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone esperte.
- e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inzeppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata

effettuata poco accuratamente.

- f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### **5) Maneggio ed impiego accurato di utensili a batteria**

- a) Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- b) Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo. L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

#### **6) Assistenza**

- a) Fare riparare l'utensile elettrico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die

auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewar-

teten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen**

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### **6) Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt tröler.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej obsługi narzędzi elektrycznych



**UWAGA Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz z instrukcją.** Ewentualne uchybienia w stosowaniu się do treści ostrzeżeń i instrukcji mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje, na wypadek potrzeby skorzystania z nich w przyszłości!** Pojęcie *narzędzie elektryczne używane w ostrzeżeniach bezpieczeństwa dotyczy urządzeń elektrycznych zasilanych z prądem z sieci (z przewodem zasilającym), a także narzędzia elektryczne zasilane bateriami (bez przewodu zasilającego).*

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek lub nieoświetlone strefy pracy mogą stać się przyczyną wypadków.
- b) Unikać stosowania narzędzi elektrycznych w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne płyny, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłu lub gazu.
- c) Dzieci i osoby postronne muszą zachować odpowiednią odległość w trakcie używania narzędzia elektrycznego. Ewentualne rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka narzędzia elektrycznego musi być dostosowana do gniazda. Bezwzględnie nie wolno wprowadzać modyfikacji do wtyczki. Nie używać rozgałęźników z narzędziami elektrycznymi z uziemieniem. Wtyczki bez modyfikacji i odpowiednie wtyczki redukują stopień ryzyka porażeniem prądem.
- b) Unikać kontaktu fizycznego z powierzchniami połączonymi z uziemieniem, takimi jak rury, ogrzewanie, kuchenki elektryczne i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.
- c) Chronić narzędzie elektryczne przed deszczem i wilgocią. Ewentualne przedostawanie się wody do narzędzia elektrycznego powoduje wzrost ryzyka porażenia prądem.
- d) Nie używać kabla do celów innych, niż przewidziane; kabel nie służy do przenoszenia lub chwytania urządzenia elektrycznego, ani do do wyjmowania wtyczki z gniazda. Narzędzie elektryczne należy utrzymywać z daleka od źródeł ciepła, od oleju, ostrych kątów i ruchomych części narzędzia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeżeli zamierza się używać narzędzie elektryczne na otwartej przestrzeni, należy stosować tylko i wyłącznie przedłużacze przeznaczone do stosowania na zewnątrz. Stosowanie kabli z homologacją do użytku na zewnątrz redukuje ryzyko porażenia prądem.

- f) Jeżeli nie ma możliwości uniknięcia korzystania z narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego redukuje ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) W czasie pracy należy pamiętać o tym, by skupiać się na tym, co jest wykonywane i posługiwać się rozsądnymi narzędziami elektrycznymi. Nie używać narzędzia elektrycznego w przypadku zmęczenia lub pod działaniem narkotyków, alkoholu lub środków medycznych. Jeden moment nieuwagi w czasie obsługi narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) Zawsze należy nosić środki ochrony indywidualnej, a także rękawice ochronne. Pamiętając o noszeniu środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie BHP przeciwpoślizgowe, kask ochronny oraz ochraniacze uszu, w zależności od przewidzianego zastosowania narzędzia elektrycznego, można zredukować ryzyko obrażeń.
- c) Unikać przypadkowego włączenia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do prądu lub baterii, przed jego podniesieniem lub przeniesieniem, należy się upewnić, że jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku lub podłączenie włączonego narzędzia elektrycznego do prądu może stać się przyczyną wypadku.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy zdjąć przyrządy do regulacji lub klucz płaski. Przyrząd lub klucz płaski na obracającym się narzędziu mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) Unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy stać w pewnej pozycji, utrzymując stałą równowagę. To pozwoli na lepsze kontrolowanie narzędzia elektrycznego w razie zajścia nieoczekiwanej sytuacji.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Unikać noszenia obszernej odzieży i biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do ruchomych części. Obszerne odzież, biżuteria, długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.

- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania wentylatorów lub urządzeń odprowadzających pyły, należy się upewnić, że zostały one prawidłowo zamontowane i są obsługiwane bez błędów. Stosowanie wentylatorów odprowadzających pyły może zredukować ryzyko powodowane obecnością pyłów.

#### **4) Ostrożna obsługa i stosowanie narzędzi elektrycznych**

- a) Nie wolno przeciążać urządzenia. Aby praca przebiegała sprawnie, należy używać odpowiednio dobrane narzędzie elektryczne. Używając odpowiednio dobrane narzędzie elektryczne można podnieść jakość pracy i bezpieczeństwa w podanym przedziale mocy.
- b) Nie używać narzędzi elektrycznych z uszkodzonym wyłącznikiem. Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) Przed wyregulowaniem lub ponownym użyciem narzędzia i wymianą akcesoriów, należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć baterie. Taki środek ostrożności pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.
- d) Nieużywane narzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Narzędzia nie mogą używać osoby, które nie są przyzwyczajane go jego obsługi oraz takie, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.
- e) Przeprowadzić dokładną konserwację narzędzia elektrycznego. Należy sprawdzić czy ruchome części narzędzia działają w sposób idealny, bez zacinań się, że nie ma złamanych lub uszkodzonych części, które ograniczałyby funkcję narzędzia elektrycznego. Przed ponownym użyciem narzędzia, należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych narzędziami elektrycznymi, których konserwacja była przeprowadzana niedostatecznie dokładnie.
- f) Narzędzia do cięcia muszą być zawsze zaostrzone i czyste. Narzędzia do cięcia odpowiednio starannie zadbane, z zaostrzonymi ostrzami, zacinają się dużo rzadziej i są znacznie łatwiejsze w obsłudze.
- g) Narzędzie elektryczne, akcesoria, przyrządy należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Przestrzegać podanych warunków pracy oraz wykonywać zalecane czynności w trakcie stosowania. Stosowanie narzędzi elektrycznych w celach innych niż dopuszczalne, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### **5) Ostrożna obsługa i stosowanie narzędzi na baterie**

- a) Akumulator należy ładować wyłącznie w ładowarkach zale-

canych przez producenta. W przypadku korzystania z innej ładowarki, nie wskazanej dokładnie dla określonego rodzaju akumulatorów, zachodzi niebezpieczeństwo pożaru.

- b) W narzędziach elektrycznych należy używać wyłącznie akumulatorów specjalnie przeznaczonych dla określonego modelu. Stosowanie akumulatorów innego typu może stać się przyczyną obrażeń ciała i doprowadzić do ryzyka pożaru.
- c) Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od zszywaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych metalowych przedmiotów o niewielkich rozmiarach, które mogą utworzyć mostek między stykami. Ewentualne zwarcie między stykami akumulatora może wywołać poparzenia lub pożar.
- d) W przypadku niewłaściwego zastosowania mogą wystąpić wycieki płynu z akumulatora. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą. Jeżeli płyn dostałby się do oczu, należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską. Wylany płyn akumulatorowy może doprowadzić do podrażnień skóry lub poparzeń.

#### **6) Serwis techniczny**

- a) Naprawy urządzeń elektrycznych należy zlecać wyłącznie wyspecjalizowanym pracownikom korzystającym wyłącznie z oryginalnych części zamiennych. W ten sposób jest chronione bezpieczeństwo narzędzia.

## Общие указания по безопасности для режущих электроинструментов



**ВНИМАНИЕ** Внимательно читайте указания по технике безопасности и инструкции. Любое невыполнение указаний по безопасности и несоблюдение инструкций может привести к поражениям электрическим током, пожарам и/или серьёзным травмам.

Сохраняйте все указания по безопасности и инструкции для использования в будущем! Термин «режущий электроинструмент», используемый в указаниях по технике безопасности, относится к режущим электрическим инструментам, с питанием от сети (с соединительным кабелем), а также к режущим электрическим инструментам, питающимся от батареек (без соединительного кабеля).

### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) Содержите рабочее место в чистоте и в условиях хорошего освещения. Беспорядок на рабочем месте или неосвещённые рабочие зоны могут стать причиной несчастных случаев.
- b) Избегайте использования режущего электроинструмента во взрывоопасных средах, в которых находятся воспламеняющиеся жидкости, газ и пыль. Режущие электроинструменты производят искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газа.
- c) При использовании режущего электроинструмента дети и другие люди должны находиться на расстоянии. Любая невнимательность может привести к потере контроля над инструментом.

### 2) Электрическая безопасность

- a) Вилка режущего электроинструмента должна подходить к розетке. Абсолютно избегайте производить какие-либо изменения на вилке. Не используйте адаптеры вместе с режущими электроинструментами с заземлением. Немодифицированные вилки и розетки, соответствующие назначению, снижают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте физического контакта с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, обогреватели, электрические кухонные плиты и холодильники. Существует наибольший риск поражения электрическим током в тот момент, когда тело соприкасается с землёй.
- c) Оберегайте режущий электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Возможное проникновение воды в режущий электроинструмент приводит к увеличению риска поражения электрическим током.
- d) Не используйте кабель в целях, отличных от его назначения, чтобы переносить или подвешивать режущий электроинструмент, или вынимать вилку из токоприёмной розетки. Держите режущий электроинструмент вдали от источников тепла, масла, от острых углов или частей инструмента, находящихся в движении. Повреждённые или запутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) При желании использовать режущий электроинстру-

мент вне помещения, используйте исключительно удлинительные кабели, пригодные для использования вне помещения. Использование удлинительного кабеля, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

- f) В случаях, когда невозможно избежать использования режущего электроинструмента в помещениях с повышенной влажностью, используйте дифференциальный выключатель. Использование дифференциального выключателя снижает риск поражения электрическим током.

### 3) Безопасность людей

Важно сосредоточиться на том, что Вы делаете в данный момент, и разумно обращаться с режущим электроинструментом во время выполнения рабочих операций. Не используйте режущий электроинструмент, если Вы находитесь в состоянии усталости или под воздействием наркотических средств, алкогольных напитков или лекарств. Невнимательность в течение одного мгновения во время использования режущего электроинструмента может привести к серьёзным травмам.

- b) Всегда носите средства индивидуальной защиты, а также защитные перчатки. Если Вы позаботитесь носить средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, безопасная нескользящая обувь, защитная каска или средства защиты слуха в зависимости от области применения режущего электроинструмента, можно снизить риск получения травм.
- c) Избегайте непроизвольного включения режущего инструмента. Убедитесь, что режущий электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к сети электропитания и/или батарее, прежде чем взять его или перемещать. Тот факт, если Вы держите палец на выключателе или подсоединяете включённый режущий электроинструмент к сети электропитания, может стать причиной несчастных случаев.
- d) Извлеките инструменты регулировки или английский разводной ключ, прежде чем включить режущий электроинструмент. Какой-либо инструмент или английский разводной ключ, находящиеся в какой-либо части режу-

- щего инструмента во время вращения, могут привести к травмам.
- e) Избегайте неправильных положений тела. Позаботьтесь о том, чтобы находиться в безопасном месте и удерживать равновесие. Таким образом, можно будет лучше контролировать режущий электроинструмент в неожиданных ситуациях.
  - f) Носите надлежащую одежду. Избегайте ношения широкой одежды или ювелирных изделий. Держите волосы, одежду или перчатки на расстоянии от частей, находящихся в движении. Широкая одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в части, находящиеся в движении.
  - g) Если существует возможность установки всасывающего устройства или устройства по улавливанию пыли, убедитесь в правильности их установки и в их использовании без ошибок. Использование системы всасывания пыли может уменьшить риски, возникающие из-за пыли.

#### 4) Управление и точное использование режущих электроинструментов

- a) Не перегружайте режущий инструмент. Используйте режущий электроинструмент, адекватный выполняемой работе. Используя адекватный режущий электроинструмент, Вы можете работать лучше и с большей уверенностью в пределах диапазона указанной мощности.
- b) Не используйте режущие электроинструменты с дефективными выключателями. Режущий электроинструмент, который больше не включается или не выключается, становится опасным и должен быть отремонтирован.
- c) Перед выполнением регулировки или положением на хранение и заменой комплектующих, выньте вилку из розетки и/или удалите батарею. Подобная мера предосторожности поможет избежать случайного ввода в работу режущего электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые режущие электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать режущий инструмент людям, которые не имеют навыка его использования или не читали настоящие инструкции. Режущие электроинструменты становятся опасными при их использовании неопытными людьми.
- e) Аккуратно выполняйте техническое обслуживание режущего электроинструмента. Проверяйте, работают ли должным образом движущиеся части режущего инструмента и не заклинивают, есть ли сломанные или повреждённые части, которые могут ограничить работу самого режущего электроинструмента. Отремонтируйте повреждённые части, прежде чем использовать режущий инструмент. Многочисленные несчастные случаи при использовании режущих электроинструментов, были вызваны неаккуратным выполнением технического обслуживания.

- f) Держите отточенными и чистыми режущие инструменты. Режущие инструменты, содержащиеся при внимательном уходе и с отточенными режцами, менее часто заклинивают и более лёгкие в управлении.
- g) Используйте режущий электроинструмент, комплектующие, режущие инструменты и т.д. только в соответствии с настоящими инструкциями. Соблюдайте условия труда и условия работы, подлежащей выполнению. Использование режущих электроинструментов в целях, отличных от их предназначения, может привести к возникновению опасных ситуаций.

#### 5) Управление и точное использование режущих инструментов на батарее

- a) Заряжайте аккумулятор только и исключительно на зарядных устройствах, рекомендованных производителем. Для зарядного устройства, предусмотренного для определённого типа аккумулятора, существует опасность возникновения пожара при его использовании с аккумулятором другого типа.
- b) Используйте в режущих электроинструментах только и исключительно аккумуляторы, предусмотренные для данных целей. Использование аккумулятора другого типа может привести к травмам и к риску возникновения пожара.
- c) Храните неиспользуемый аккумулятор на расстоянии от скоб, монет, ключей, гвоздей, винтов и других металлических предметов небольших размеров, которые могут послужить в качестве мостиковой связи между контактами. Возможное короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) В случае неправильного использования могут возникнуть утечки жидкости из аккумулятора. Избегайте контакта с ними. В случае случайного контакта, быстро промойте водой. При попадании жидкости в глаза, немедленно обратитесь к врачу. Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение кожи или ожоги.

#### 6) Обслуживание

- a) Ремонтируйте режущий электроинструмент только и исключительно с привлечением квалифицированного персонала и с использованием только оригинальных запасных частей. Таким образом, может быть обеспечена надёжность режущего инструмента.

## © C.M.T UTENSILI S.P.A.

**TM:** CMT, the CMT logo and the orange color applied to tool surfaces are trademarks of C.M.T. UTENSILI S.P.A.

This document has been sent for your personal use only. All usage and reproduction is forbidden without written permission from C.M.T. UTENSILI S.P.A.

**TM:** CMT, el logotipo CMT y el color anaranjado del revestimiento de la superficie de las herramientas son marcas registradas de C.M.T. UTENSILI S.p.A.  
Este documento ha sido enviado para uso personal. Se prohíbe cualquier uso diferente y/o reproducción sin previa autorización escrita de C.M.T. UTENSILI S.p.A.

**TM:** CMT, les logos CMT, CMT ORANGE TOOLS et la couleur orange du revêtement de la surface des outils sont des marques déposées de la société C.M.T. Utensili S.p.A.  
Ce document vous a été envoyé exclusivement à usage personnel. Toute utilisation et ou reproduction de celui-ci est interdite sans l'autorisation expresse de son propriétaire.

**TM:** CMT, i loghi CMT, CMT ORANGE TOOLS e il colore arancio del rivestimento della superficie degli utensili sono marchi registrati di C.M.T. Utensili S.P.A.  
Questo documento Vi è stato inviato solo ad uso personale. Qualsiasi altro uso e/o riproduzione di esso è vietata senza preventiva autorizzazione scritta rilasciata da C.M.T. UTENSILI S.P.A.

**TM:** CMT, die CMT Logos, CMT ORANGE TOOLS und die orangene Farbe der Werkzeugflächen sind eingetragene Warenzeichen von C.M.T. Utensili S.p.A.  
Dieses Dokument wurde Ihnen nur zur privaten Nutzung zugesendet. Jede Art von Nutzung und/oder Vervielfältigung ist ohne die schriftliche Genehmigung von CMT nicht erlaubt.

**TM:** CMT, logo CMT, CMT ORANGE TOOLS oraz pomarańczowy kolor pokrycia powierzchni narzędzi są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C.M.T. Utensili S.P.A. Dokument ten został Państwu przesłany wyłącznie do użytku osobistego. Jakikolwiek inne użycie i/lub kopiowanie dokumentu jest zabronione bez wcześniejszej pisemnej zgody firmy C.M.T. UTENSILI S.P.A.

**TM (права на товарные знаки):** название CMT, логотип CMT и оранжевый цвет, используемый для окраски инструмента C.M.T. UTENSILI S.P.A.

Прочие товарные знаки и названия брендов, упоминаемые на сайте и в каталогах CMT являются собственностью соответствующих компаний и производителей. © C.M.T. UTENSILI S.P.A. Данный документ предоставлен для вашего персонального использования. Любое цитирование, перепечатка или тиражирование запрещено без письменного разрешения C.M.T. UTENSILI S.P.A.

03.60.03.40



[www.cmtutensili.com](http://www.cmtutensili.com)



**C.M.T. UTENSILI S.p.A.**  
Via della Meccanica  
61122 Pesaro  
Fraz. Chiusa di Ginestreto - Italia

Phone #39 0721 48571  
Fax #39 0721 481021

info@cmtutensili.com  
www.cmtutensili.com